

Jesús parla de Joan

	Lc 7	Mt 11
Lc 7, 24 Mt 11, 7	<p> Ἀπελqontwn de. twh aggelwn Vwannou hrxato legein proj touj oclouj peri. Vwannou(Ti, exhlqate eij thn erhmon qeasasqaiÈ kal amon upo. anemou saleuomenonÈ Mentre ells se n'avenen, Jesús es posà a parlar a les multituds: de Joan «Què heu sortit a contemplar al desert? ¿Una canya sacsejada pel vent? </p>	<p> Τoutwn de. poreuomenwn hrxato o` Vhsouj legein toij oclouj peri. Vwannou(Ti, exhlqate eij thn erhmon qeasasqaiÈ kal amon upo. anemou saleuomenonÈ Mentre ells se n'avenen, Jesús es posà a parlar a les multituds: de Joan «Què heu sortit a contemplar al desert? ¿Una canya sacsejada pel vent? </p>
Lc 7, 25 Mt 11, 8	<p> αἰἷa. ti, exhlqate ideinÈ anqrwpon en malakouj imatiouj hmfi- esmenonÈ idou. oi` en imatismw/ endoxw kai. trufh/ uparcontej en toij basileiouj eisinA Doncs què hi heu sortit a veure? ¿Un home vestit refinadament? Els qui porten vestits sumptuosos i viuen amb luxe s'estan als palaus dels reis! </p>	<p> αἰἷa. ti, exhlqate ideinÈ anqrwpon en malakouj hmfi- esmenonÈ idou. oi` ta. malaka. forouhntej en toij oikouj twh basilewn eisinA Doncs què hi heu sortit a veure? ¿Un home vestit refinadament? Els qui porten vestits refinats s'estan als palaus dels reis! </p>
Lc 7, 26 Mt 11, 9	<p> αἰἷa. ti, exhlqate ideinÈ profhtnÈ nai, legw umih(kai. perissoteron profhtouA Doncs què hi heu sortit a veure? ¿Un profeta? Sí, us ho asseguro, i més que un profeta. </p>	<p> αἰἷa. ti, exhlqate ideinÈ profhtnÈ nai, legw umih(kai. perissoteron profhtouA Doncs què hi heu sortit a veure? ¿Un profeta? Sí, us ho asseguro, i més que un profeta. </p>
Lc 7, 27 Mt 11, 10	<p> outoj estin peri. ou- gegraptai(Vdou. apostellw ton aggelon mou pro. proswpou sou(oj kataskeuasei thn odon sou emprosqen souA És aquell de qui diu l'Escriptura: Jo envio el meu missatger davant teu perquè et prepari el camí davant teu </p>	<p> outoj estin peri. ou- gegraptai(Vdou. egw. apostellw ton aggelon mou pro. proswpou sou(oj kataskeuasei thn odon sou emprosqen souA És aquell de qui diu l'Escriptura: Jo envio el meu missatger davant teu perquè et prepari el camí davant teu. </p>
Lc 7, 28 Mt 11, 11	<p> legw umih(meizwn en gennhtouj gunaikwh V- wannou oudeij estin\ o` de. mikroteroj en th/ basileia tou/ qeou/ meizwn autou/ estinA Us ho asseguro: entre els nascuts de dona no hi ha ningú més gran que Joan; però el més petit en el Regne de Déu és més gran que ell. </p>	<p> amhn legw umih\ ouk eghgertai en gennhtouj gunaikwh meizwn Vwannou tou/ baptistou\ o` de. mikroteroj en th/ basileia twh ouranwh meizwn autou/ estinA Us ho asseguro: entre els nascuts de dona no hi ha hagut cap de més gran que Joan Bap- tista; però el més petit en el Regne del cel és més gran que ell. </p>